

"اصغ يا الله الى صلاتي ولا تتغاض عن تضرعي. استمع لي
واستجب لي. اتحير في كربتي واضطرب... فقلت ليت لي جناحاً
كالحمامة فأطير واستريح" (مزمور 55: 1-6)

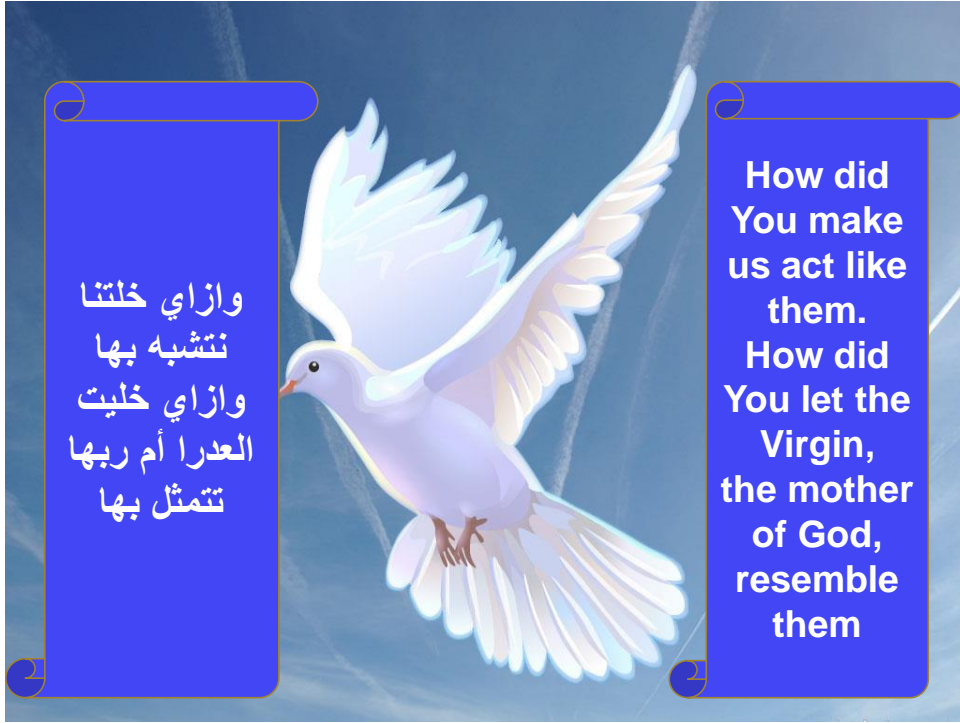


*I Love You All
Fr. Jacob Nadian*



"Give ear to my prayer, O God, And do not hide Yourself
from my supplication. Attend to me, and hear me;
I am restless in my complaint, and moan noisily...
So I said, "Oh, that I had wings like a dove!
I would fly away and be at rest"
(Psalm 55: 1 – 6)





ازاي حظيت وفاء مكنون في قلبها
وازاي دائماً متفائلة في طيرها
ازاي تقاسي البرد وتهجر ارضها

"ارحمني يا الله ارحمني فإنه عليك توكلت نفسي
وبطل جناحيك اعتصم الى ان يعبر الائم" (مزمور 56: 1)

How did You will their hearts with faithfulness
How did You them always cheerful in their flight
How do they suffer from cold and leave their land

"Be merciful to me, O God, be merciful to me! For my soul
trusts in You; And in the shadow of Your wings I will make
my refuge, Until [these] calamities have passed by"
(Psalm 56: 1)

تبحث عن مأوى الحنان والعطف ومن يحبها
وهي على أمل لقاء بيت سعادها
وعش الحنان والمحبة وسؤل قلبها

"العصفور أيضاً وجد بيتاً والسنونة عشاً لنفسها حيث تضع
افراخها" (مزمور 84: 3)

Searching a refuge of mercy and kindness
Hoping to find the home of her happiness
And the nest of compassion, love and quest of her heart

*"Even the sparrow has found a home, and the swallow a
nest for herself, Where she may lay her young" (Psalm 84:3)*

كم هي جميلة ما أحلاها
أنظر إليها وتأمل فيها
يا ليتنا مثلها



How beautiful and sweet
Look and contemplate them
I wish we live like them

نعفو عن الناس وعن زلاتها
ونكون عوناً في جرحها
ولا ندين الناس فلها ربها



Forgiving people and their offences
Helping them when wounded
Not judging them, for God exists

ألا ترى صمت الطيور وصبرها
تتحمل المشاق في ارتحالها
وتلقي العذاب من الصيادين، تفقد فلذات أكبادها



Don't you see the silence and patience of birds
How they suffer in their journeys
How they meet their fate from hunters, losing their chicks

صغير قلبها، لكن كبيرة احساسها
ومع كل ذلك تلقي على القدر حتفها
ولكن لا تتوقف عن التأمل في مستقبلها



Their hearts are small, but their feelings are great
Still they always meet their destined end
And always contemplate a better future

لا تفقد اليأس من حياتها
ولا تخسر شجاعته
ولا تنسي صبرها
ولا قوة حبها

They never lose hope in life
Never lose their courage
Never lose their patience
And never lose the power of love

علمتني الطيور كيف تحلق في السماء لتلاقي أحبابها
علمتني الطيور كيف تُلقي الأحزان وراءها
علمتني الطيور كيف تسبح بلغة السماء وسكانها

Birds taught me how to fly far away to meet our beloved
Birds taught me how to cast sorrow behind
Birds taught me how to sing praises of the heavenly

علمتني الطيور لغة المودة والحب للناس وربها
علمتني الطيور أنغاماً لا يفهمها إلا اصحابها
علمتني الطيور ترانيم الصباح والإيمان بمن خلقها



Birds taught me the language of love and affection for God
Birds taught me new songs that only chanters can understand
Birds taught me the morning praise and the faith in their creator

علمتني الطيور كيف أفرد جناحي روحي واحلق في السماء وجمالها
علمتني الطيور أنى غريب أعيش في الدنيا ولكن سأترك ترابها
علمتني الطيور أنى بعد أيام أطير وأرجع بيتي في السماء
حيث لا تغرب شمسها



Birds taught me how to stretch my spiritual wings
to soar in heaven
Birds taught me that I am a stranger living on earth
and soon will leave its dust
Birds taught me that after few days I will fly and return
to my heavenly home where there is no sunset

علمتني الطيور أن أغرد في حرية حيثما لا يوجد صيادها
علمتني الطيور أن أحلم أحلاماً سعيدة بعيداً عن قيود ناقدتها



Birds taught me how to sing in freedom
where there is no hunters
Birds taught me to dream sweet dreams
away from restraints and criticisms

"عظيمة أمانتك يارب"

وعلمتني الطيور كيف تكون لي أجنحة النسور وأحلق فوق أرضها
واصرخ وأقول "لا تشمتي بي يا عدوتي إذا سقطت أقوم" (مicha 7: 8)
وانتصر على شيطانها

"من يقبل الي لا اخرجہ خارجاً" (يوحنا 6: 37)

"Great is Your faithfulness O Lord"

Birds taught me how to have the wings of eagles
and hover above earthly things
And cry out and say: "Do not rejoice over me, my enemy;
When I fall, I will arise" (Michah 7: 8)
For I will trample on Satan

"The one who comes to Me I will by no means cast out" (John 6:37)



I love God with all my heart, all my soul
and all my strength. I wish to fly up to Him,
just like a bird flying far far away.

Fr. Jacob Nadian